

Asylum Support Partnership

help and advice



Farsi

March 2011

آیا تهیدست هستید و در انتهای فرایند پناهندگی قرار دارید؟

آیا سازمان امور مرزی بریتانیا (UK Border Agency - UKBA) تقاضای پناهندگی شما را رد کرده است؟ آیا در تقاضای تجدید نظر در مورد پناهندگی خود ناموفق بوده اید؟ اگر بر حمایت مالی از طرف دولت - سازمان امور مرزی بریتانیا (UKBA) متکی بوده اید، در آن صورت UKBA از حمایت از شما دست خواهد کشید. وقتی پناهجویان دیگر حق درخواست تجدید نظر نداشته باشند از نظر UKBA پناهجویان سابق تلقی می شوند.

معمولاً مسئولان از شما توقع دارند یا خود داوطلبانه کشور بریتانیا را ترک کنید، یا آنها ترتیبی خواهند داد شما را اخراج کنند. اگر UKBA نتواند شما را بی درنگ از بریتانیا اخراج کند، شما بدون مسکن و حمایت مالی خواهید ماند.

اگر چنین وضعیتی دارید، ممکن است بتوانید برای دریافت یک مورد کمک بسیار محدود بنام حمایت بخش 4 (Section 4 support) به UKBA تقاضا بدهید. این حمایت مالی عمدتاً مخصوص پناهجویان سابق بدون فرزند است. پناهجویان سابق دارای فرزند زیر 18 سال تا زمانی که بریتانیا را ترک کنند تحت حمایت مالی قرار خواهند داشت.

حمایت بخش 4 چیست؟

اگر واجد شرایط دریافت حمایت بخش 4 باشید، UKBA فقط مسکن (بدون غذا) و کارت "Azure" جهت خرید ارزاق و اقام ضروری مانند وسایل بهداشتی برای شما تأمین خواهد کرد. شما پول نقد دریافت نخواهید کرد. حمایت هفتگی به یک کارت Azure واریز خواهد شد. کارت Azure را می توان در فروشگاه های خاصی، از قبیل Asda و Tesco مورد استفاده قرار داد تا اقام ضروری مانند مواد غذایی، وسایل بهداشتی و پاک کننده را خریداری کرد. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره کارت پرداخت Azure به جزوه «کارت پرداخت Azure حمایت بخش 4» در وب سایت: <http://languages.refugeecouncil.org.uk/english/summary.htm#26> نگاه کنید.

اقامتگاه شما احتمالاً در ناحیه ای خارج از لندن خواهد بود. شما فقط یک پیشنهاد مسکن دریافت خواهید کرد و اگر به هر دلیلی این پیشنهاد را رد کنید، UKBA ممکن است حمایت از شما را متوقف کند. فقط در مواقع استثنایی، پناهجویان تحت حمایت بخش 4 ممکن است به محلی نزدیک تر به اعضای خانواده خود منتقل شوند.

احتمال زیاد دارد که مجبور شوید مسکن خود را با دیگری شریک شوید. اگر دلایل استثنایی وجود داشته باشد که شراکت مسکن برای شما مناسب نباشد، این دلایل را باید به صورت کتبی با UKBA مطرح کنید.

معیارهای دریافت حمایت بخش 4 چیست؟

UKBA معیارهای دقیقی برای تصمیم گیری در مورد اینکه آیا به شما حمایت بخش 4 بدهد یا خیر دارد. اولین شرط از این شرایط این است که شما تهیدست باشید، معنایش این است مسکن و یا استطاعت خرید غذا ندارید. باید توضیح دهید که چگونه تا کنون معاش خود را تأمین می کرده اید و لازم خواهد بود مدارکی ارائه دهید تا این ادعا را ثابت کند.

سایر جزوه ها در وب سایت <http://languages.refugeecouncil.org.uk> قابل دسترسی است



همچنین باید نشان دهید که دست کم یکی از شرایط زیر را دارید:

1. باید در حال انجام اقدامات معقولی جهت ترک بریتانیا باشید، یا خود را در وضعیتی قرار می‌دهید که بتوانید این کار را انجام دهید.
2. یا بخاطر محظور جسمی برای انجام سفر، مثلاً بیماری یا اواخر بارداری، نتوانید انگلستان را ترک کنید.
3. یا درخواست تجدید نظر کرده اید و به شما اجازه داده شده است که برای تجدید نظر قضائی به دادگاه عالی (High Court) بروید تا نسبت به مخالفت UKBA در مورد تقاضای پناهندگی خود اقامه دعوی کنید. توجه کنید که در اسکاتلند، فقط لازم است نشان دهید که تقاضای تجدید نظر قضایی داده اید. ممکن است همچنین پرونده‌های باقی مانده نزد UKBA داشته باشید مانند درخواست جدید برای پناهندگی.
4. یا بخاطر اینکه مسیر امنی برای بازگشت وجود نداشته باشد نتوانید سفر کنید. طبق نظر UKBA در حال حاضر هیچ کشوری وجود ندارد که این استدلال در مورد آن صدق کند. نماینده قانونی شما یا یک مشاور واحد خدمات متمرکز خواهد توانست به شما بگوید که آیا این موضوع تغییر کرده است.
5. یا اینکه تأمین مسکن برای جلوگیری از نقض حقوق انسانی شما ضروری باشد. مثلاً اگر یک درخواست پناهندگی جدید داده باشید و اطلاعات موجود در آن از اطلاعات درج شده در درخواست اولیه اتان متفاوت باشد، حمایت بخش 4 باید اعطا شود.

UKBA صلاحیتهای اختصاصی هر تقاضا را برای حمایت بخش 4 در نظر می‌گیرد و از شما خواهد خواست که مدارک مستندی در مورد علت ناتوانی جهت بازگشت خود به وطن یا ناتوانی در انجام سفر ارائه دهید. این مدارک می‌تواند شامل نامه‌ای از یک پزشک مبنی بر اینکه چرا قادر نیستید سفر کنید یا مدرک کتبی مبنی بر اینکه اجازه درخواست تجدید نظر قضائی در دادگاه عالی را دارید، شود.

چگونه می‌توانم برای دریافت حمایت بخش 4 تقاضا بدهم؟

دو فرم درخواست برای پناهجویانی که می‌خواهند تقاضای حمایت بخش 4 کنند وجود دارد. فرمهای تقاضا برای حمایت بخش 4 در وب سایت زیر قابل دستیابی است:

<http://www.ukba.homeoffice.gov.uk/asylum/support/apply/section4/>

با واحد خدمات متمرکز (One Stop Service) تماس بگیرید و آنها شما را راهنمایی خواهند کرد از کدام فرم استفاده کنید و به شما کمک خواهند کرد فرم مناسب را پر کنید. یکی از مشاوران واحد خدمات متمرکز فرم تقاضای شما را برای بررسی به UKBA خواهد فرستاد و در مورد نتیجه تصمیم‌گیری، شما را مطلع خواهد ساخت. آنها همچنین درباره حمایت‌های دیگری که ممکن است نیاز داشته باشید، مثلاً هزینه‌های سفرتان از محل مسکونی به یک مرکز گزارش‌دهی، به شما اطلاعات خواهند داد. برای کسب اطلاعات در مورد نحوه یافتن نزدیکترین واحد خدمات متمرکز به انتهای این جزوه نگاه کنید.

به غیر از واحد خدمات متمرکز، نماینده قانونی (وکیل) شما، مرکز حقوقی محلی، مشاوره شهروندان (Citizens Advice) یا سازمان جامعه اقلیت پناهندگان نیز ممکن است بتوانند به شما کمک کنند برای دریافت حمایت بخش 4 تقاضا دهید.

لطفاً توجه کنید که به محض دریافت نامه UKBA مبنی بر خاتمه حمایت قبلی از شما لازم است برای دریافت حمایت بخش 4 تقاضا دهید.

لازم است با امضای فرم تقاضایی تأیید کنید که مفاد و شرایط دریافت حمایت بخش 4 را درک می‌کنید:

- حمایت بخش 4 شامل اقامتگاه ساده می‌شود.
- UKBA معمولاً خارج از لندن اقامتگاه فراهم می‌کند که معنایش اینست که ممکن است مجبور شوید محل سکونت خود را عوض کنید مگر اینکه شرایط خاصی وجود داشته باشد که چرا لازم است در لندن سکونت داشته باشید.
- UKBA به طور منظم بررسی خواهد کرد که آیا باز هم نیازمند دریافت حمایت بخش 4 هستید یا خیر.
- اگر حمایت بخش 4 را دریافت کنید و مسؤولان درخواست معقولی برای کسب اطلاعات از شما بنمایند، لازم است چنین درخواستی اجابت کنید.

اگر با تقاضای شما موافقت شود، چند روز طول می‌کشد که UKBA برای شما اقامتگاه بیابد، و آنها برای شما بلیط مسافرتی خواهند فرستاد تا بتوانید به محل اقامت خود سفر کنید.

چه مدت تحت حمایت بخش 4 قرار خواهیم داشت؟

UKBA مرتباً صلاحیت شما را برای دریافت حمایت بخش 4 مرور خواهد کرد. آنها بررسی خواهند کرد که آیا اوضاع شما تغییر کرده است و اینکه آیا هنوز موانعی بر سر راه شما در ترک بریتانیا وجود دارد یا خیر.

اگر با تقاضایم برای دریافت حمایت بخش 4 موافقت نشود چه پیش می آید؟

اگر UKBA با تقاضای شما برای دریافت حمایت بخش 4 مخالفت کند، حق دارید علیه این مخالفت درخواست تجدید نظر بدهید و واحد خدمات متمرکز در مورد این درخواست تجدید نظر به شما کمک می کند. لازم خواهد بود ظرف یک محدوده زمانی بسیار کوتاه درخواست تجدید نظر بدهید.

اگر اوضاع شما از زمانی که آخرین بار برای دریافت حمایت بخش 4 تقاضا داده اید تغییر کرده باشد می توانید مجدداً تقاضا بدهید. همچنین اگر مدرک جدیدی دارید که تقاضای پناهندگی شما را مورد حمایت قرار می دهد می توانید مجدداً تقاضا بدهید. UKBA بررسی خواهد کرد که آیا در واقع تهیدست هستید و از شما سؤال می کند که چگونه توانسته اید از زمان آخرین درخواست خود به زندگی خود ادامه دهید.

چه حمایت دیگری قابل دسترس است؟

اگر مشکلات جسمی یا یادگیری، ناتوانیهای شنوایی یا بینایی، مسائل بهداشت روانی یا بیماری مزمن دارید، در آن صورت باید پرس و جو کنید که آیا می توانید از اداره خدمات اجتماعی (social services) شورای شهر خود کمک دریافت کنید. شما یا شخص دیگری از طرف شما باید از اداره خدمات اجتماعی شورای شهر درخواست ارزیابی نیازهای مراقبتی جامعه اقلیت کنید.

اگر در پایان فرایند پناهندگی خود بدون حق تجدید نظرخواهی بیشتر هستید، با درخواست شما جهت دریافت حمایت بخش 4 مخالفت شده است، و هیچگونه وسیله ای برای تأمین معاش زندگی خود را ندارید، می توانید بدنبال گرفتن کمک از سازمانهای خیریه باشید. در برخی موارد، سازمانهای جوامع اقلیت محلی مانند جامعه پناهندگان یا گروههای اعتقادی ممکن است غذای گرم، بسته های غذا، لوازم بهداشتی یا لباس تأمین کنند.

برای یافتن اینکه چه سازمانهای خیریه ای ممکن است به این شیوه کمک کنند، می توانید از نزدیکترین واحد خدمات متمرکز، دفتر صلیب سرخ (Red Cross) محلی، مشاوره شهروندان یا مرکز مشاوره محلی سؤال کنید. یا می توانید از کتابخانه محلی برای بدست آوردن نشانی و مشخصات تماس چنین سازمانهایی سؤال کنید. شورای شهرتان ممکن است واحد خدماتی را تشکیل دهد که به پناهجویانی که تهیدست شده اند به این شیوه کمک کند.

واحدهای خدمات متمرکز

سازمانهای خیریه پناهندگان مانند: واحد خدمات پناهندگان شمال انگلستان (North of England Refugee Service)، اقدام پناهندگان (Refugee Action)، شورای پناهندگان (Refugee Council)، شورای پناهندگان اسکاتلند (Scottish Refugee Council) و شورای پناهندگان ویلز (Welsh Refugee Council) سازمانهای اصلی هستند که به پناهجویان و پناهندگان کمک و مشاوره ارائه می دهند. این سازمانها درباره مسکن، حمایت معاش، پناهندگی، بهداشت و سایر مسائل از طریق واحد خدمات متمرکز خود در مناطق مختلف بریتانیا اطلاعات و مشاوره ارائه می دهند.

شما می توانید مشخصات تماس شعبه ای از واحد خدمات متمرکز در ناحیه خود را در وب سایت ذیل بیابید:
<http://languages.refugeecouncil.org.uk/english/services.htm>

Asylum Support Partnership consists of:

North of England Refugee Service, charity number: 1091200 www.refugee.org.uk
 Refugee Action, charity number: 283660 www.refugee-action.org.uk
 Refugee Council, charity number: 1014576 www.refugeecouncil.org.uk
 Scottish Refugee Council, charity number: SC008639 www.scottishrefugeecouncil.org.uk
 Welsh Refugee Council, charity number: 1102449 www.welshrefugeecouncil.org